



Ergänzungen zur Anleitung (DE)

Notice complémentaire (FR)

Aanvullingen op de handleiding (NL)

**Secvest 2WAY
FU8000
S/W 5.07.57**



Ergänzungen zur Anleitung (DE)

**Secvest 2WAY
FU8000
S/W 5.07.57**

1. Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

um Ihnen immer optimale Produkte auf dem aktuellsten Stand der Technik zur Verfügung zu stellen, entwickeln wir diese ständig weiter. Mit dem neuen Software Release der Secvest 2WAY haben wir Abläufe optimiert und den Funktionsumfang erweitert. Die Neuerungen finden Sie in dieser Ergänzung.

2. Softwarestand (11.01.2013)

Diese Information finden Sie im Menüpunkt „Errichtermodus → Info“ in nachstehender Form.

Haupt S/W:	5.07.57 50 Hz
Part-No.:	12326848
Funk-S/W:	5.31
Deutsch [ASC]:	3.14
oder	
Niederlands[ASC]:	3.13
oder	
Français[ASC]:	3.11

* = Werkseinstellung

2 DE

3. Neue Menüpunkte im Errichtermodus

3.1 Feuer Doppelmeldung

Errichtermodus → Systemeinstellungen → Feuer Doppelmeldung → Deaktiviert*
Aktiviert

- Wählen Sie hier, ob eine Alarmmeldung eines Rauchwarnmelders sofort an der Alarmanlage einen Alarm auslöst oder ob eine zweite Alarmmeldung eines Rauchwarnmelders den Alarm bestätigt und dann erst an der Alarmanlage ein Alarm ausgelöst wird.
- Wählen Sie „Feuer Doppelmeldung → Deaktiviert“ wird an der Alarmanlage sofort ein Alarm ausgelöst.
- Wählen Sie „Feuer Doppelmeldung → Aktiviert“ startet die erste Alarmmeldung eines Rauchwarnmelders einen Timer. Der Timer läuft ca. 40s. Jede zweite Alarmmeldung eines Rauchwarnmelders innerhalb dieser 40s veranlasst die Alarmanlage einen Alarm auszulösen. Die zweite Alarmmeldung kann eine Wiederholung der Alarmmeldung des ursprünglichen Rauchwarnmelders sein oder kann die Alarmmeldung eines anderen Rauchwarnmelders sein. Empfängt die Alarmanlage keine zweite Alarmmeldung eines Rauchwarnmelders, so wird der Timer zurückgestellt.
 - **Anmerkung zum Gehetest bei „Feuer Doppelmeldung → Aktiviert“**
 - Bei der Durchführung des Gehetests verhält sich die Alarmanlage prinzipiell auch wie oben beschrieben.
 - Lösen Sie den ersten Rauchwarnmelder, der zu testenden Rauchwarnmelder, zweimal hintereinander aus.
 - Der Zeitabstand zwischen den Gehetests, der noch zu testenden Rauchwarnmelder, muss kleiner 40s sein.

* = Werkseinstellung

- **Anmerkung zum Rauchwarnmelder FU8340**
 - Befindet sich der Rauchwarnmelder im Alarmzustand sendet er ungefähr alle 30s eine Alarmmeldung an die Alarmzentrale.
 - Der Alarmzustand des Rauchwarnmelders wird durch Rauch in der Rauchkammer oder durch Temperaturen permanent über 65°C aktiviert.

4. Änderungen in der Software für Funk-Fernbedienung FUBE50010

4.1 Deaktivieren nach Alarm

- Funk-Fernbedienung FUBE50010
 - Die Alarmzentrale übermittelt nach dem Deaktivieren den Status „ein Einbruchalarm liegt vor“ an diese Fernbedienung. Dadurch blinken die LEDs neben der Deaktivierungstaste dieser Fernbedienung rot.
Wenn kein Alarm anliegt wird der Status „Anlage deaktiviert“ zu dieser Fernbedienung übermittelt. Jetzt leuchten die LEDs neben der Deaktivierungstaste dieser Fernbedienung grün.
- Funk-Fernbedienung FU8100
 - Die Alarmzentrale übermittelt auch nach dem Deaktivieren den Status „ein Einbruchalarm liegt vor“ an diese Fernbedienung. Dadurch blinken alle 4 LEDs dieser Fernbedienung.
Wenn kein Alarm anliegt wird der Status „Anlage deaktiviert“ zu dieser Fernbedienung übermittelt. Jetzt leuchten die LEDs neben der Deaktivierungstaste dieser Fernbedienung grün.

Hinweis

Wenn der Status „ein Einbruchalarm liegt vor“ angezeigt wird, sollte das Anwesen mit Vorsicht betreten werden. Es sollte sich zur persönlichen Sicherheit vergewissert werden, dass keine Einbrecher mehr vor Ort anwesend sind.

4.2 Überfallalarm auslösen

- Funk-Fernbedienung FUBE50010
 - Die Alarmzentrale empfängt von dieser Fernbedienung die Meldung „Überfallalarm auslösen“. Die Alarmzentrale übermittelt nach dem erfolgreichen Empfang dieser Meldung den Status „Überfallmeldung erhalten“ an diese Fernbedienung. Dadurch leuchten die LEDs neben den entsprechenden Tasten dieser Fernbedienung rot.

Hinweis

Der Benutzer hat mit dieser Information die Sicherheit, dass seine Überfallmeldung von der Alarmzentrale empfangen wurde.

- Funk-Fernbedienung FU8100
 - Diese Fernbedienung kann den Status „Überfallmeldung erhalten“ nicht anzeigen.



Notice complémentaire (FR)

**Secvest 2WAY
FU8000
S/W 5.07.57**

1. Préface

Chère cliente, cher client,

Afin d'être toujours en mesure de vous proposer des produits optimaux conformes à l'état actuel de la technique, nous perfectionnons constamment nos produits. Avec la nouvelle version logicielle de Secvest 2WAY, nous avons optimisé les processus et complété l'étendue des fonctions. Vous trouverez toutes les nouveautés dans cette notice complémentaire.

2. Version du logiciel (11/01/2013)

Vous trouverez ces informations dans le point de menu « Mode d'installateur → Version centrale » sous la forme suivante.

Centrale :	5.07.57 50 Hz
Part-No. :	12326848
Radio :	5.31
Français[ASC] :	3.11
ou	
Nederlands[ASC] :	3.13
ou	
Deutsch [ASC] :	3.14

* = réglage d'origine

3. Nouveaux points de menu dans le mode d'installateur

3.1 Feu Double Impact

Mode d'installateur → Options système → Feu Double Impact → Désactivé*
Activé

- Choisissez ici, si le message d'alarme d'un dispositif d'alarme de fumée déclenche immédiatement une alarme au niveau de la centrale, ou s'il doit être confirmé par le message d'alarme d'un deuxième dispositif d'alarme de fumée pour que la centrale déclenche une alarme.
 - Lorsque « Feu Double Impact → Désactivé » est sélectionné, la centrale d'alarme déclenche l'alarme immédiatement.
 - Lorsque « Feu Double Impact → Activé » est sélectionné, le premier message d'alarme déclenche un compte à rebours. Le compte à rebours dure environ 40 secondes. Tout message d'alarme supplémentaire produit par un dispositif d'alarme de fumée pendant ces 40 secondes autorise la centrale à déclencher une alarme. Ce deuxième message d'alarme peut être une répétition du message du premier dispositif d'alarme de fumée, ou peut être un message d'alarme produit par un autre dispositif d'alarme de fumée. Si la centrale d'alarme ne reçoit pas de deuxième message d'alarme, le compte à rebours est réinitialisé.
- **Remarque concernant le test détecteurs en cas de « Feu Double Impact → Activé »**
 - Pendant l'exécution d'un test détecteurs, la centrale d'alarme se comporte essentiellement comme décrit ci-dessus.
 - Déclenchez deux fois de suite le premier des dispositifs d'alarme de fumée à tester.
 - L'intervalle de temps entre les tests détecteurs des dispositifs d'alarme de fumée à tester doit être inférieur à 40 secondes.

* = réglage d'origine

- **Remarque concernant le dispositif d'alarme de fumée FU8340**
 - Lorsque le dispositif d'alarme de fumée se trouve en état d'alarme, il transmet à la centrale d'alarme un message d'alarme toutes les 30 secondes environ.
 - L'état d'alarme du dispositif d'alarme de fumée est activé par la présence de fumée dans le caisson de fumée ou par des températures permanentes dépassant 65 °C.

4. Modifications du logiciel pour la télécommande sans fil FUBE50010

4.1 Désactiver après déclenchement d'une alarme

- Télécommande sans fil FUBE50010
 - Après la désactivation, la centrale d'alarme transmet à cette télécommande l'état « présence d'une alarme anti-effraction ». Les LED de la télécommande situées à côté de la touche de désactivation clignotent alors en rouge.
En cas d'absence d'alarme, l'état « centrale désactivée » est transmis à la télécommande. Les LED de la télécommande situées à côté de la touche de désactivation s'allument alors en vert.
- Télécommande sans fil FU8100
 - Après la désactivation, la centrale d'alarme transmet également à cette télécommande l'état « présence d'une alarme anti-effraction ». Les 4 LED de cette télécommande clignotent alors.
En cas d'absence d'alarme, l'état « centrale désactivée » est transmis à la télécommande. Les LED de la télécommande situées à côté de la touche de désactivation s'allument alors en vert.

Remarque

Lorsque l'état « présence d'une alarme anti-effraction » est affiché, la propriété doit être pénétrée avec précaution. Pour votre sécurité personnelle, assurez-vous qu'aucun cambrioleur ne se trouve plus sur les lieux.

4.2 Déclencher l'alarme agression

- Télécommande sans fil FUBE50010
 - La centrale d'alarme reçoit de cette télécommande le message « Déclencher l'alarme anti-agression ». Après réception de ce message, la centrale d'alarme transmet à cette télécommande l'état « message d'agression reçu ». Les LED de la télécommande situées à côté des touches correspondantes clignotent alors en rouge.

Remarque

Cette information permet à l'utilisateur de s'assurer que son message d'erreur a été reçu par la centrale d'alarme.

- Télécommande sans fil FU8100
 - Cette télécommande ne peut pas afficher l'état « message d'agression reçu ».



Aanvullingen op de handleiding (NL)

**Secvest 2WAY
FU8000
Z/W 5.07.57**

1. Voorwoord

Geachte klant,

Om altijd optimale producten met de allernieuwste techniek te kunnen aanbieden, ontwikkelen wij onze producten steeds verder. Met de nieuwe softwareversie van de Secvest 2WAY hebben we processen geoptimaliseerd en de functieomvang uitgebreid. De vernieuwingen vindt u in deze aanvulling.

2. Softwarestand (11-01-2013)

Deze informatie vindt u als volgt onder het menupunt „Instalateursmenu → S/W Panel”.

S/W Paneel:	5.07.57 50 Hz
Part-No.:	12326848
S/W Radio:	5.31
Nederlands [ASC]:	3.13
of	
Français [ASC]:	3.11
of	
Deutsch [ASC]:	3.14

* = fabrieksinstelling

3. Nieuwe menupunten in het installateursmenu

3.1 Dubbeltoets brandmelders

Installateursmenu → Systeemopties → Dubbeltoets brandmelders → Uit*
Aan

- Hier kunt u selecteren of een alarmmelding van een rookmelder direct op het alarmsysteem een alarm activeert of dat een tweede alarmmelding van een rookmelder het alarm bevestigt en dan pas op het alarmsysteem een alarm activeert.
- Wanneer u „Dubbeltoets brandmelders → Uit” selecteert, wordt op het alarmsysteem direct een alarm geactiveerd.
- Wanneer u „Dubbeltoets brandmelders → Aan” selecteert, start de eerste alarmmelding van een rookmelder een timer. De timer loopt ca. 40 seconden. Elke tweede alarmmelding van een rookmelder binnen deze 40 seconden activeert een alarm op het alarmsysteem. De tweede alarmmelding kan een herhaling van de alarmmelding van de oorspronkelijke rookmelder zijn, maar het kan ook een alarmmelding van een andere rookmelder zijn. Als het alarmsysteem geen tweede alarmmelding van een rookmelder ontvangt, wordt de timer gereset.
 - **Opmerking over looptest bij „Dubbeltoets brandmelders → Aan”**
 - Bij het uitvoeren van een looptest gedraagt het alarmsysteem zich in principe zoals hierboven beschreven.
 - Activeer de eerste rookmelder, de te testen rookmelder, twee keer na elkaar.
 - De tijd tussen de looptests, van de te testen rookmelder, moet minder dan 40 seconden bedragen.

* = fabrieksinstelling

- **Opmerking bij rookmelder FU8340**
 - Als de rookmelder zich in alarmtoestand bevindt, geeft hij ongeveer om de 30 seconden een alarmmelding aan de alarmcentrale.
 - De alarmtoestand van de rookmelder wordt door rook in de kamer of door langdurige temperaturen boven 65 °C geactiveerd.

* = fabrieksinstelling

4. Wijziging in de software voor draadloze afstandsbediening FUBE50010

4.1 Deactiveren na alarm

- Draadloze afstandsbediening FUBE50010
 - De alarmcentrale geeft na het deactiveren de status „Inbraakalarm” aan deze afstandsbediening. Daardoor knipperen de leds naast de deactiveringstoets van deze afstandsbediening rood. Als er geen sprake is van een alarm wordt de status „Systeem uitgeschakeld” aan de afstandsbediening gegeven. Nu knipperen de leds naast de deactiveringstoets van deze afstandsbediening groen.
- Draadloze afstandsbediening FU8100
 - De alarmcentrale geeft ook na het deactiveren de status „Inbraakalarm” aan deze afstandsbediening. Daardoor knipperen alle vier de leds van deze afstandsbediening. Als er geen sprake is van een alarm wordt de status „Systeem uitgeschakeld” aan de afstandsbediening gegeven. Nu knipperen de leds naast de deactiveringstoets van deze afstandsbediening groen.

Opmerking

Als de status „Inbraakalarm” wordt weergegeven, moet het huis voorzichtig worden betreden. Voor de eigen veiligheid moet u zich ervan verzekeren dat er geen inbrekers meer aanwezig zijn.

4.2 Overvalalarm activeren

- Draadloze afstandsbediening FUBE50010
 - De alarmcentrale ontvangt van deze afstandsbediening de melding „Overvalalarm activeren”. Als de alarmcentrale de melding ontvangen heeft, geeft hij de status „Overvalmelding ontvangen” aan de afstandsbediening. Daardoor knipperen de leds naast de betreffende toetsen van deze afstandsbediening rood.

Opmerking

De gebruiker heeft met deze informatie de zekerheid dat zijn overvalmelding door de alarmcentrale ontvangen is.

- Draadloze afstandsbediening FU8100
 - Deze afstandsbediening kan de status „Overvalmelding ontvangen” niet weergeven.